

# Alpha Active 4



## **ADVARSEL**

**For at undgå skader, skal denne Brugsanvisning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.**

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2023.

Vi bestræber os på kontinuerlig produktforbedring, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer uden varsel. Indholdet af denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

<b>Generel sikkerhed</b> .....	<b>iii</b>
<b>Indledning</b> .....	<b>1</b>
Om denne brugsvejledning .....	1
Tilsluttet anvendelse .....	1
Om Alpha Active 4 .....	1
Alpha Active 4-pumpe .....	2
Alpha Active 4-helmadras .....	3
<b>Klinisk anvendelse</b> .....	<b>5</b>
Indikationer .....	5
Kontraindikationer .....	5
Forsigtighed ved anvendelse .....	5
<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
Klargøring af systemet til brug .....	6
Montering af madrassen .....	6
<b>Betjeningselementer, alarmer og indikatorer</b> .....	<b>8</b>
Betjeninger .....	8
Alarmer og indikatorer .....	9
<b>Madras – betjening af pumpen</b> .....	<b>10</b>
Lynstart .....	10
Procedure for indstilling af støtte .....	10
Ændring af plejemodtagerens stilling .....	11
Tømning og opbevaring af Alpha Active 4-madrassen .....	12
CPR-kontrolenhed .....	13
Sådan aktiveres CPR-enheden .....	13
Sådan nulstilles CPR-enheden .....	13
<b>Dekontaminering</b> .....	<b>14</b>
<b>Rutinemæssig vedligeholdelse</b> .....	<b>15</b>
Alpha Active 4 -system .....	15
Alpha Active 4 -pumpe .....	15
Alpha Active 4 -helmadras .....	15
Serienumre .....	15
<b>Fejlfinding og alarmtilstande</b> .....	<b>16</b>
<b>Teknisk beskrivelse</b> .....	<b>17</b>
Pumpe .....	17
Pumpesymboler .....	18
Madras .....	19
Oplysninger om madrastørrelse .....	19
Rengøringsymboler .....	20
Specifikationer for betræk .....	20
<b>Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</b> .....	<b>21</b>

Tom med vilje

# Generel sikkerhed

Inden du forbinder systemets pumpe med stikkontakten, bedes du omhyggeligt gennemlæse alle installationsanvisninger i denne brugsvejledning.

Systemet er udviklet, så det stemmer overens med sikkerhedsstandarderne i den relevante lovgivning, herunder:

- EN60601-1:2006/A1:2013 og IEC 60601-1:2005/A1:2012
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 og IEC 60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) og CAN/CSA C22.2 Nr.60601-1(2008)+(2014).

## Sikkerhedsmæssige advarsler

- **Det er plejepersonalets ansvar<sup>1</sup> at sikre, at plejemodtageren kan anvende dette produkt på forsvarlig vis.**
- **Når plejemodtageren ikke er under opsyn, skal der anvendes sengeheste baseret på en klinisk vurdering og i overensstemmelse med den lokale praksis.**
- **Mellemrummet mellem sengens ramme, sengehestene og madrassen må ikke være så bredt, at plejemodtagerens hoved eller krop kan komme i klemme, eller at udstigning kan foregå på uforsvarlig vis med risiko for at blive viklet ind i netledningen og slangerne til luft og slangesættet. Der skal udvises forsigtighed, så der ikke opstår mellemrum, når madrassen trykkes sammen eller flyttes. Dette kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.**
- **Sørg for, at netledningen og slangesæt eller luftslanger er placeret, så de ikke kan forårsage fald eller udgøre anden fare og er fri af bevægelige sengemekanismer eller andre mulige steder, hvor de kan blive klemt. Hvis der er monteret kabelkanaler langs med siden af madrassen, skal disse anvendes til at gemme netledningen.**
- **Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Der findes ingen dele inde i pumpen, som skal efterses af brugeren. Pumpekabinettet må kun fjernes af autoriseret teknisk personale. Det er ikke tilladt at foretage nogen ændringer af dette udstyr.**
- **Der skal altid være fri adgang til stikkontakten/netstikket. Hvis man ønsker at koble pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten.**
- **CPR-betjeningselementet og/eller CPR-indikatoren skal altid være synlig og tilgængelig.**
- **Pumpen skal kobles fra strømforsyningen, inden der foretages rengøring og eftersyn.**
- **Pumpen må ikke komme i nærheden af væskekilder, og den må ikke nedsænkes i vand.**
- **Brug ikke pumpen i nærheden af brandbare væsker eller gasser, som ikke er lukket inde i beholdere.**
- **Betrækket på dette produkt er dampgennemtrængeligt, men ikke luftgennemtrængeligt, og kan udgøre en kvælningsrisiko.**
- **Der må kun anvendes de kombinationer af pumpe og madras, som Arjo angiver. Det kan ikke garanteres, at produktet fungerer korrekt, hvis der anvendes ukorrekte pumpe- og madraskombinationer.**
- **Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.**

1. Plejepersonalet kan være en sundhedsperson eller en lægmand, der betjener dette medicinske udstyr.

## Forholdsregler

Træf altid følgende forholdsregler af hensyn til din egen og udstyrets sikkerhed:

- Hvis der anbringes ekstra underlag mellem plejemodtageren og madrassen, reduceres fordelene ved madrassen, og dette bør derfor undgås eller begrænses mest muligt. Som en del af forebyggelsen af tryksår frarådes det, at plejemodtageren bærer tøj med folder eller sømme, som kan give et højt tryk på bestemte områder. Af samme årsag bør man undgå, at plejemodtageren har noget i lommerne.
- Systemet, og især madrassen, må ikke komme i nærheden af åben ild, herunder cigaretter, osv.
- Systemet må ikke opbevares i direkte sollys.
- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger til at rengøre systemet.
- Sørg for, at systemet er rent og tørt, inden det anvendes eller opmagasineres.
- Brug aldrig skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under systemet.
- Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker.
- Kæledyr og børn skal holdes under opsyn, når de befinder sig i nærheden af systemet.
- Når pumpen er i brug, bør operatøren forblive i området, i det tilfælde at systemets alarm lyder.

## Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Medicinsk elektrisk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er specificeret af producenten, kan medføre øgede emissioner eller nedsat immunitet fra/på udstyret, hvilket kan påvirke dets ydeevne.
- Medicinsk elektrisk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette udstyr i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.
- Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjos servicepersonale.

## Miljøbeskyttelse

Forkert bortskaffelse af dette udstyr og dets bestanddele, især batterier og andre elektriske komponenter, kan medføre dannelse af stoffer, som er skadelige for miljøet. Kontakt Arjo for at få oplysninger omkring korrekt bortskaffelse for at minimere disse farer.

## Forventet levetid

Alpha Active®-pumpen har en forventet levetid på syv år. Oprethold pumpens tilstand ved at få den serviceret regelmæssigt og i overensstemmelse med den serviceplan, der anbefales af Arjo.

Brug IKKE tilbehør, der ikke er godkendt, og forsøg IKKE at ændre, demontere eller på anden måde misbruge Alpha Active-systemet. Tilsidesættelse af denne advarsel kan medføre personskade og i ekstreme tilfælde endda dødsfald.

## Bortskaffelse af et udtjent produkt

- Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.
- Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.
- Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

---

# 1. Indledning

---

## Om denne brugsvejledning

Denne brugsanvisning er en introduktion til *Alpha Active*<sup>®</sup> 4. Du skal have læst og forstået denne brugsvejledning fuldstændigt, inden du tager systemet i brug.

Brug denne vejledning, første gang systemet opsættes, som opslagsbog i dagligdagen og som en vejledning i vedligeholdelse.

Hvis du har problemer med opsætning eller anvendelse af *Alpha Active 4*-systemet, er du velkommen til at kontakte det lokale Arjo-salgskontor; se kontaktoplysningerne til sidst i denne vejledning.

## Tilsigtet anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af dette produkt er at forhindre og/eller håndtere tryksår på plejemodtagere på op til 200 kg (440 lb).

*Alpha Active 4*-systemet skal anvendes som en del af en ordineret plejeplan (se "Indikationer" på side 5).

## Om *Alpha Active 4*

*Alpha Active 4*-systemet består af en helmadrass og en pumpe. Madrassystemet kan anvendes i hospitalssenge og senge i hjemmet inden for akut pleje, langtidspleje og hjemmepleje, inklusive private hjem.

### **ADVARSEL**

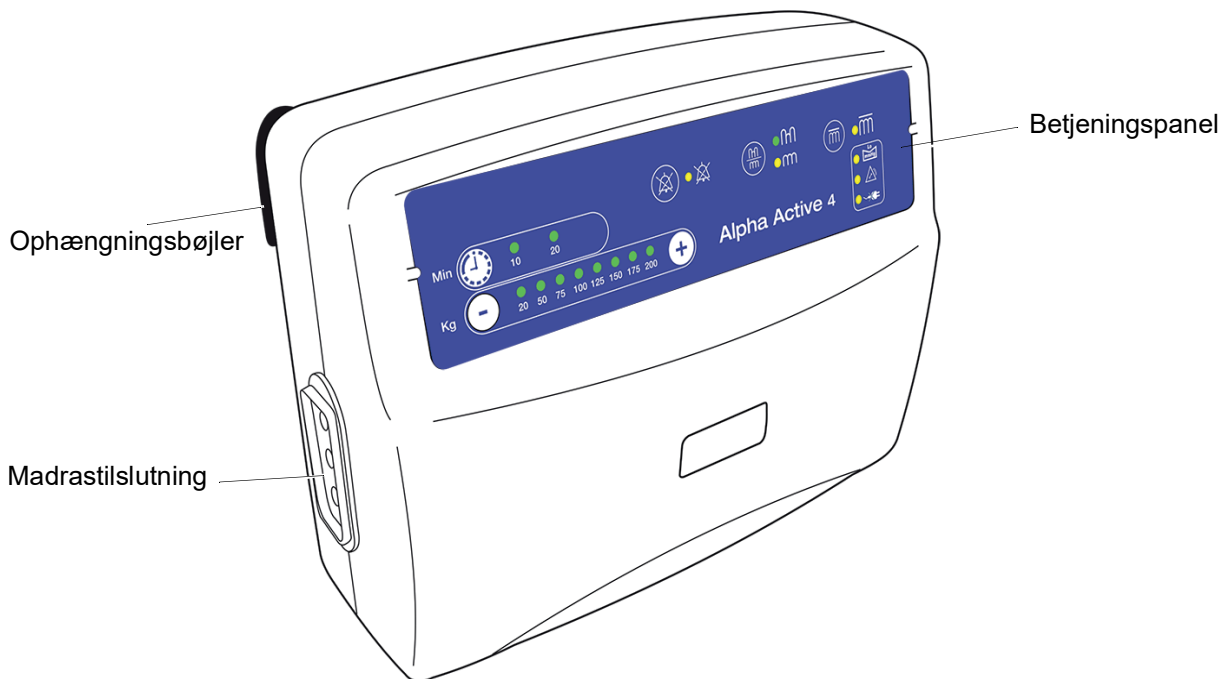
**For at undgå personskader på plejemodtageren ved brug af *Alpha Active 4*-systemet som plejepersonale og som lægmand:**

- Sørg for, at systemet fungerer i henhold til afsnit "Madrass – betjening af pumpen" på side 10.
- Se afsnit "Fejlfinding og alarmtilstande" på side 16, hvis systemet ikke fungerer korrekt.
- Hvis systemet stadig ikke fungerer korrekt, eller hvis du har betænkeligheder, skal du kontakte plejemodtagers læge eller plejepersonalet for at få rådgivning.

## **Alpha Active 4-pumpe**

Alpha Active 4-pumpen består af et støbt kabinet med skridsikre fødder i bunden og integrerede ophængningsbøjler.

Kontrolknapperne sidder på forsiden af pumpen, og et avanceret alarmsystem skelner mellem normale og ægte systemfejl under anvendelsen. Hvis en alarmsituation registreres, lyser en indikator på forsiden af pumpen, og der lyder en advarselslyd.





## Alpha Active 4-helmadras

Alpha Active 4 -helmadrassen består af følgende dele:

**Aftageligt betræk** Standardbetrækket består af et tovejs, elastisk PU-belagt (polyuretan), strikket stof, som er fastlynet til en slidstærk nylonunderdel. Lynlåsene er beskyttet med overkanter for at forhindre indtrængen af forurenende stoffer og for at gøre det nemt at fjerne betrækket, når det skal vaskes.

**Celler** Madrassen består af 19 polyuretanceller (PU), hvoraf de 16 giver støtte til plejemodtageren i funktionerne Vekslede (aktiv) eller Statisk (reaktiv), og 3 statiske hovedceller.

### BEMÆRKNING

*Hovedcellerne indgår ikke i tilstanden vekslede, så disse celler yder ingen tryksårshåndtering. Regelmæssig kontrol af patientens hovedregion og opmærksomhed på hudproblemer er en nødvendig del af patientplejen.*

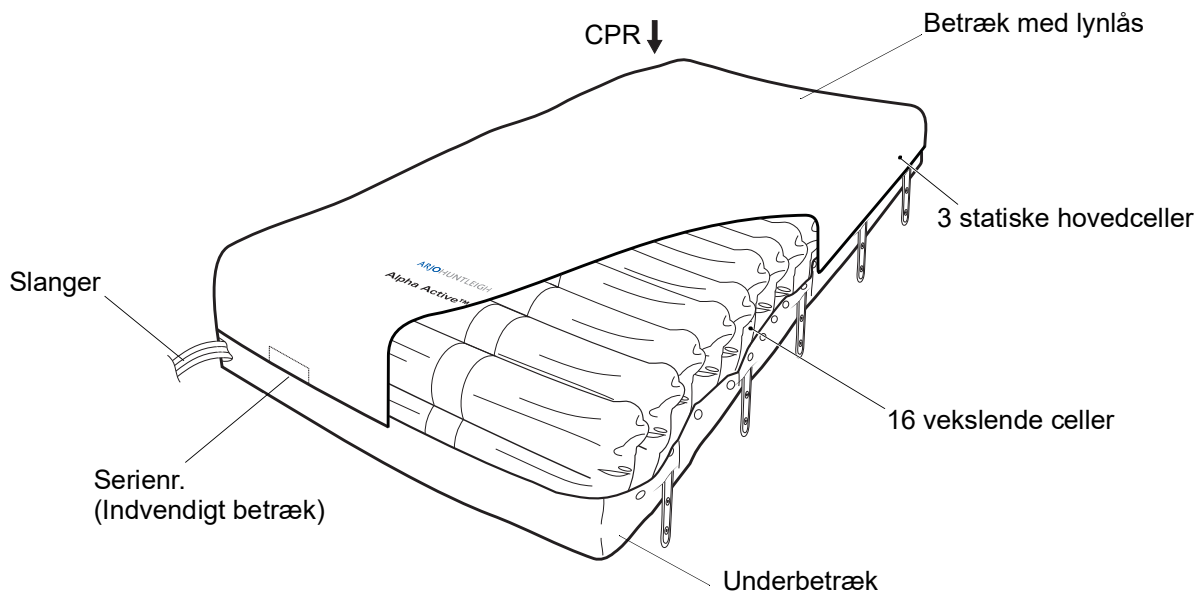
**CPR-funktion** I madrassens hovedende sidder der en CPR-kontrolenhed (Cardio-Pulmonary Resuscitation), hvormed luften hurtigt kan lukkes ud af madrassen.

**Slanger** Slangesættet er forsynet med en 3-vejs luftstilslutning med en bøjelig, kompakt, knækhæmmende slange, der ikke kan klemmes sammen, så luftstrømmen blokeres.

Ved frakobling af slangesættet anbringes den fastgjorte hætte på enden af slangesættet for at madrassen kan sættes i transporttilstand.

**Underbetræk til  
helimadras**

Undersiden af helmadrassens underbetræk er af PU-belagt nylon. På undersiden af helmadrassen sidder der seks remme til fastgørelse af madrassen til sengebunden.



Der findes en komplet teknisk beskrivelse af *Alpha Active 4* -systemet i servicemanualen, varenr. SER0018, der kan rekvireres hos dit Arjo-salgskontor.

---

## 2. Klinisk anvendelse

---

**Indikationer** *Alpha Active 4* -systemet er velegnet til forebyggelse og/eller håndtering af alle kategorier<sup>1</sup> af tryksår, når det kombineres med et personligt program for omfattende tryksårsbehandling, f.eks. stillingsskift, ernæringsmæssig støtte og hudpleje. Udvælgelse bør baseres på en helhedsvurdering af plejemodtagerens individuelle plejebehov.

Systemerne repræsenterer ét aspekt af en helhedsstrategi til behandling af tryksår. Alle andre aspekter af plejen skal gennemgås af den ordinerende læge.

Hvis tilstanden på eksisterende sår ikke forbedres, eller plejemodtagerens tilstand ændres, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af den ordinerende læge.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

*Alpha Active 4* -madrassen er udformet til plejemodtagere, der vejer op til 200 kg (440 lb).

**Kontraindikationer** Brug ikke *Alpha Active 4* -systemet til plejemodtagere med ustabile brud på rygsøjlen.

**Forsigtighed ved anvendelse** Hvis en plejemodtager har andre ustabile brud eller befinder sig i en tilstand, som kan forværres af en blød eller bevægelig overflade, bør der søges rådgivning hos en specialiseret læge før brug.

*Alpha Active 4* -systemet er udformet til brug for plejemodtagere, der vejer op til det ovenfor angivne antal kilo/lb. Dog har plejemodtagere, hvis vægt ligger tæt på denne øvre grænse, muligvis behov for yderligere pleje og bevægelsesmuligheder, hvorfor et særligt bariatrisk system kan være bedre egnet til disse plejemodtagere.

### BEMÆRKNING

*Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering eller erfaring.*

1. NPUAP/EPUAP's internationale retningslinjer for tryksår, 2014.

## 3. Installation

### Klargøring af systemet til brug

Tag systemet ud af emballagen. Pakken skal indeholde følgende dele:

- *Alpha Active 4*-pumpe, inklusive strømforsyningskabel og ophængningsbøjler.
- *Alpha Active 4*-helimdras med indbygget slangesæt.
- Betræk.

### Montering af madrassen

*Alpha Active 4* -helimdrassystemet skal monteres på følgende måde:

1. Fjern den nuværende madras fra sengebunden, og sørg for, at der ikke er nogen fremspringende sengefjedre eller andre skarpe genstande på overfladen af sengebunden.
2. Rul madrassen ud på sengebunden og sørg for, at slangesættet er tæt på fodenden af sengen, og at CPR-betjeningsenheden er ved hovedgærdet. Madrassens celler skal vende opad.
3. Fastgør madrassen til sengebunden ved hjælp af de 6 fastgørelsesremme.

#### BEMÆRKNING

*Hvis sengen kan indstilles til andre stillinger (f.eks. hæves eller sænkes), skal madrassen kun fastgøres til sengens bevægelige dele.*

### Sådan færdigmonteres madrassen

Færdiggør monteringen af helimdrassen som følger:

1. Anbring betrækket over madrassen, hvis det ikke allerede er gjort. Sørg for, at logoet vender opad og er placeret i fodenden af madrassen.
2. Lyn betrækket på madrassen. Start ved hovedgærdet og pas på, at der ikke sidder noget i klemme i lynlåsen.
3. Sørg for at CPR-enheden er fastgjort i lukket stilling.

#### BEMÆRKNING

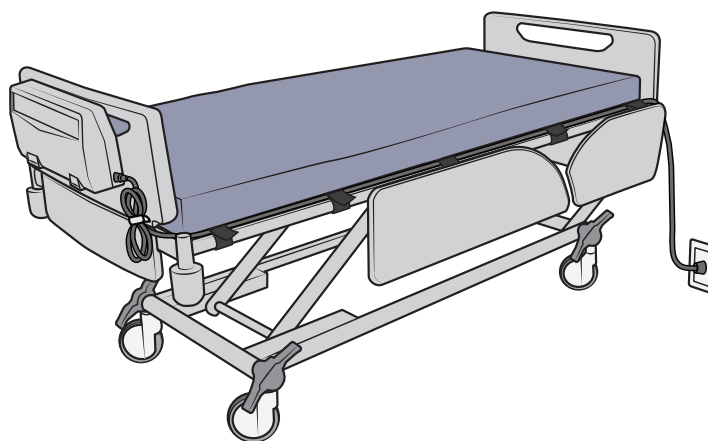
*Der skal altid være adgang til CPR-enheden.*

## ADVARSEL

Sørg for, at netledningen er anbragt, så den ikke udgør en fare, og at den ligger frit i forhold til bevægelige sengemekanismer eller andre steder, hvor den kan blive klemt.

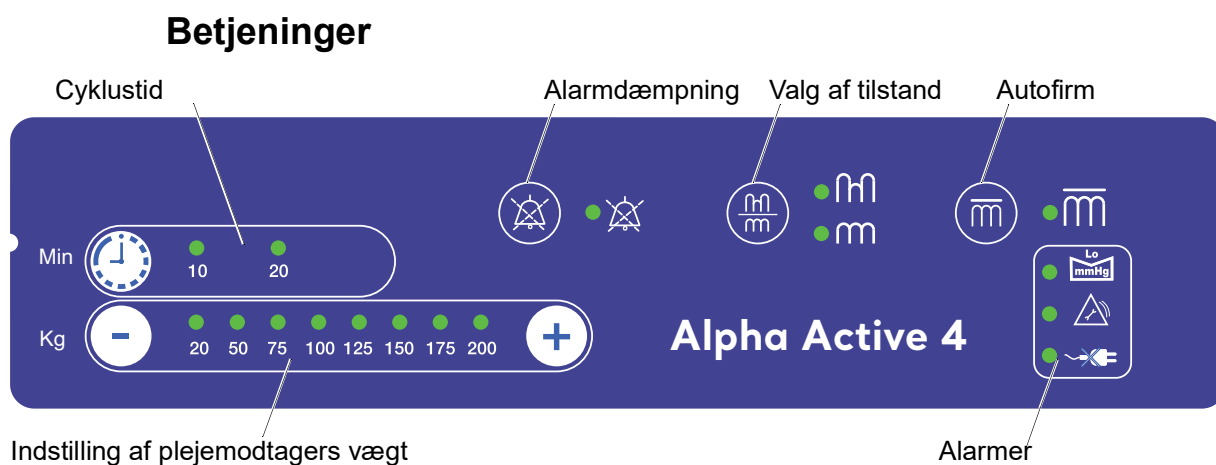
**Installation af pumpen** Pumpen skal monteres på følgende måde:

1. Anbring pumpen med fødderne nedad på et egnet vandret underlag, eller hæng den evt. op i fodenden af sengen ved hjælp af de indbyggede ophængningsbøjler.
2. Sørg for, at slangesættet til madrassen ikke er "knækket" eller snoet, og slut det til pumpen (der skal lyde et klik). Sørg for, at slangesættet er sluttet korrekt til pumpen.
3. Sæt stikket i en egnet stikkontakt.
4. Anbring strømkablet i kabelholderløkkerne på den modsatte side af pumpe-slangesættet og CPR-enheden. Fastgør kablet med de seks kabelløkker med låseklemmer. Den smarte kabelbinder kan bruges til at samle det overskydende kabel ved sengens fodende.



**Betjening af systemet** Systemet er nu klar til brug. Se "Madrass – betjening af pumpen" på side 10 vedrørende den daglige betjening.

## 4. Betjeningslementer, alarmer og indikatorer



### Tænd/Sluk-knap

Pumpen aktiveres ved at trykke på **Tænd/Sluk**-knappen. Pumpen vil udføre en selvtest, i løbet af hvilken alle LED'er vil lyse, og der vil høres bip-lyde.

### Alarmdæmpning



Under en alarmtilstand kan lyden af alarmen slås fra ved tryk på denne knap, og alarmen vil være lydløs i 15 minutter. Den lydløse tilstand kan også stoppes manuelt ved at trykke på denne knap igen.

### Valg af tilstand



Man kan vælge betjeningsfunktion med funktionsvælgeren. Der findes to betjeningsfunktioner, Aktiv (Alternerende) eller Reaktiv (Statisk). Indikatoren ved siden af det respektive ikon angiver den aktuelle funktion.

### Autofirm



Valg af **Autofirm**, ikke-vekslende tilstand. Den orange indikator lyser, når pumpen arbejder i denne funktion.

**Autofirm** varer 30 minutter, hvorefter pumpen går tilbage til den foregående indstilling.

### Indstilling af plejemodtagers vægt



Der anvendes to knapper (+ og -) til at vælge plejemodtagerens vægt. Denne funktion indstiller trykket inde i helmadrasen og dermed også den støtte, som plejemodtageren modtager. Indstillingen af plejemodtagerens vægt kan blive påvirket i tilfælde af strømsvigt. Se **Strømsvigt** på side 8.

Den grønne indikator over den valgte vægt viser trykindstillingen.

### Cyklustid



Med en enkelt knap er det muligt at vælge cyklustiden, alt efter hvad plejemodtageren og/eller lægen foretrækker. Den grønne indikator over den valgte indstilling viser cyklustiden.

## Alarmer og indikatorer

### Indikator for lavt tryk



Indikatoren for **Lavt tryk** lyser, når pumpen registrerer et lavt tryk i helmadrassen. Der lyder en alarm, men den kan gøres lydløs via knappen **Alarmdæmpning**.

Indikatoren slukker, når normalt tryk er retableret.

#### BEMÆRKNING

Se "*Fejlfinding og alarmtilstande*" på side 16 vedr. mulige årsager til lavt tryk.

### Serviceindikator/pumpefejl



**Service-/pumpefejl**-indikatoren lyser og bliver ved med at lyse, hvis pumpen har registreret en intern fejl. Der skal i så fald tilkaldes en servicetekniker.

### Indikator for strømsvigt



Indikatoren for **Strømsvigt** lyser, når der registreres en fejl i strømforsyningen. Der lyder en alarm, indtil strømmen er genoprettet, eller pumpen slukkes ved hjælp af Tænd/Sluk-knappen.

#### BEMÆRKNING

*Vægtindstillingerne påvirkes i tilfælde af strømsvigt. Der er to varianter af pumpen på markedet iht. følgende:*

*1. Pumpen vil vende tilbage til en standardindstilling for patientvægt på 125 kg (275 pund), når strømmen vender tilbage efter strømsvigt eller en generatortest.*

*2. Pumpen vender tilbage til den seneste indstilling, som plejepersonalet har indstillet, når strømmen kommer tilbage efter et strømsvigt eller en generatortest.*

*Det kan fastslås, hvilken pumpe der er tale om, når pumpen er i drift. Det gøres ved at indstille pumpen på 20 kg (44 pund) og afbryde den fra strømforsyningen. Gentilslut strømmen. Hvis pumpen vender tilbage til 125 kg (275 pund), er der tale om pumpe 1, og hvis den vender tilbage til 20 kg (44 pund), er der tale om pumpe 2.*

## 5. Madras – betjening af pumpen

Denne vejledning dækker den daglige betjening af systemet. Andre aktiviteter, såsom vedligeholdelse og reparationer, må kun udføres af kvalificeret personale.

### BEMÆRKNING

Se "Betjeningslementer, alarmer og indikatorer" på side 8 for at få en omfattende beskrivelse af pumpens kontrolfunktioner og indikatorer.

### ADVARSEL

**Anbring ikke plejemodtageren på madrassen, før den er pumpet helt op.**

**Lynstart** Inden *Alpha Active 4*-helmadrassen anvendes, skal du sørge for, at den er monteret korrekt i henhold til "Montering af madrassen" på side 6, og at madrassens CPR-enhed er "klikket" i lukket stilling.

1. Slut pumpen til netstrømforsyningen ved hjælp af det medfølgende kabel, og tænd for pumpen.
2. Tryk på Tænd/Sluk-knappen på siden af pumpen.
3. Vælg den ønskede cyklostid.
4. Indstil plejemodtagerens vægt på pumpen. Dette er kun en tilnærmelsesvis vejledning. Det er nødvendigt at foretage en uafhængig klinisk vurdering for at bekræfte, at plejemodtageren får den korrekte støtte (evt. håndtest).
5. Der går ca. 30 minutter, før helmadrassen er pumpet helt op.
6. Læg et lagen løst over helmadrassen uden at stoppe det ind, således at der opnås en maksimal trykfordeling.

### Procedure for indstilling af støtte

Det er vigtigt, at man følger den korrekte procedure for indstilling af støtte, således at plejemodtageren sikres en passende støtte (løft), samtidig med at han/hun opnår den maksimale trykfordeling og komfort.

7. Læg eller sæt plejemodtageren på madrassen.
8. Vent 10-20 minutter, mens pumpen justerer trykket.
9. Sørg for at plejemodtageren ikke berører bunden. Dette gøres ved at løsne betrækket og føre en hånd ind under plejemodtagerens sakralområde for at kontrollere, at der er mindst 2,5 cm fri plads mellem sakralområdet og sengebunden.
10. Hvis plejepersonalet føler, at der er mindre end 2,5 cm til bunden, berører plejemodtageren bunden, og det er derfor nødvendigt at justere støttetrykket korrekt.



## **Ændring af plejemodtagerens stilling**

Når en plejemodtager befinder sig i liggende stilling, er kroppens vægt fordelt over et stort område. Når plejemodtageren befinder sig i siddende stilling, er kropsvægten koncentreret på et meget mindre område, og derfor er der behov for mere støtte end i liggende stilling.

Når plejemodtageren skifter stilling, kan det derfor være nødvendigt at ændre indstillingerne på vægtstyringen for at opnå det bedste udbytte af systemet.

**Fra liggende til siddende stilling** – Forøg indstillingen på vægtstyringen.

**Fra siddende til liggende stilling** – Reducer indstillingen på vægtstyringen.

Justeringen skal foretages sammen med en uafhængig klinisk vurdering af den nødvendige støtte (evt. håndtest).

### **Statisk**

Giver et stabilt, ikke-bevægeligt underlag i situationer, hvor aktiv terapi ikke er indiceret, f.eks. i forbindelse med plejeprocedurer eller plejemodtagere, der ikke kan tåle et bevægeligt underlag. I reaktiv (**statisk**) tilstand forbliver trykket i underlaget konstant (alle celler er pumpet ens op). Plejepersonalet skal foretage en supplerende vurdering i forbindelse med planlægning af et personligt program for stillingsskift.

Når systemet kører i reaktiv (**statisk**) tilstand, kan det være nødvendigt så vidt muligt at reducere trykindstillingen for at øge plejemodtagerens komfort og sikkerhed.

### **Strømsvigt**

Hvis der opstår **strømsvigt**, skal slangesættet kobles fra pumpen, og den medfølgende hætte skal monteres på enden af slangesættet for at sætte madrassen i transporttilstand. Når strømmen er genoprettet, tilsluttes slangesættet atter til pumpen og "Procedure for indstilling af støtte" på side 10 udføres, så behandlingen kan fortsætte.

### **Sådan frakobles slangesættet**

Slangesættet kan frakobles på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke knapperne på toppen og bunden af slangesætsticket ned og trække slangesætsticket væk fra pumpen.

Tømning af madrassen er beskrevet i "Tømning og opbevaring af Alpha Active 4-madrassen" på side 12.

**Transporttilstand** Hvis en plejemodtager, der ligger på en *Alpha Active 4* - helmadras, skal transporteres, kobles slangesættet fra pumpen, og den medfølgende hætte monteres på enden af slangesættet for at sætte madrassen i transporttilstand. Herved skifter madrassen automatisk over til transporttilstand.

Plejemodtageren vil være understøttet af madrassen i op til 12 timer.

Når normal drift skal genoptages, skal slangesættet kobles til igen, og pumpen tændes.

### **Forsigtig**

**Transporttilstanden er ikke-terapeutisk og yder kun støtte i op til 12 timer. Det anbefales at overvåge plejemodtageren ofte, når systemet er i transporttilstand.**

## **Tømning og opbevaring af *Alpha Active 4*-madrassen**

**Sådan tømmes madrassen for luft**

1. Afmonter slangesættet fra pumpen.
2. Aktivér CPR-betjeningselementet for at tømme madrassen for luft.

**Sådan opbevares madrassen**

Efter lufttømning:

1. Læg slangesættet ind over madrassen, så det ligger parallelt med fodenden af madrassen.
2. Rul madrassen sammen fra fodenden mod hovedgærdet.

## CPR-kontrolenhed

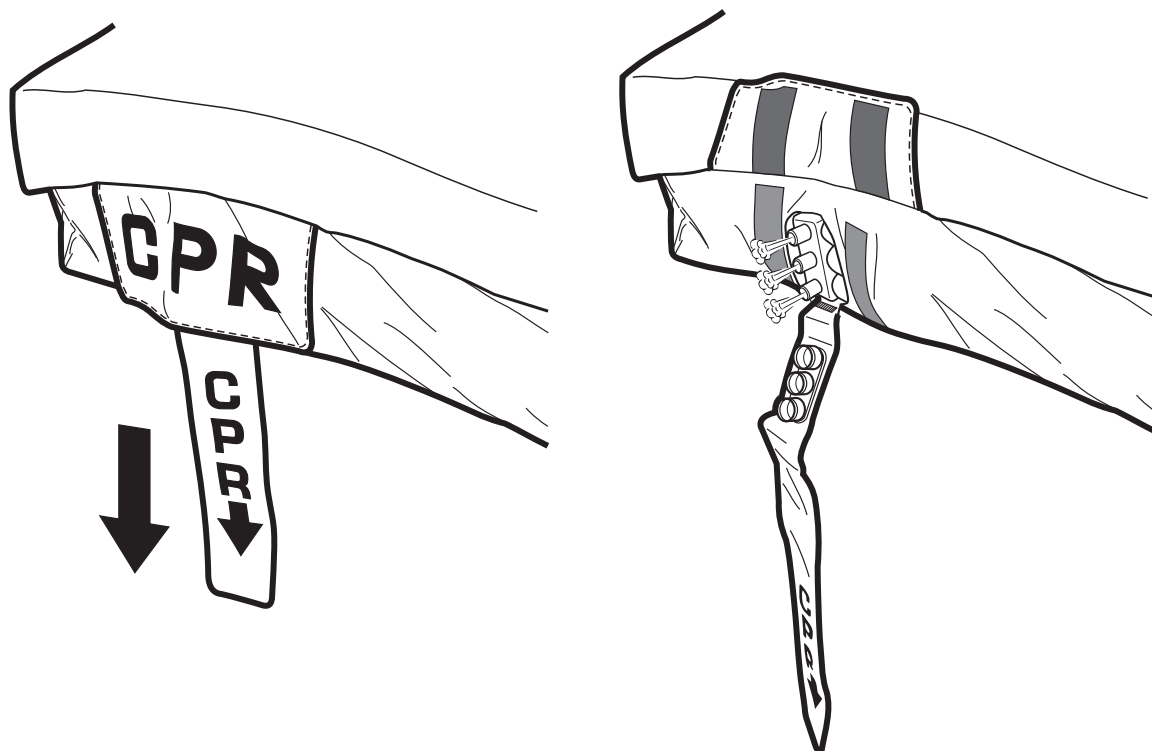
### VIGTIGT

#### I TILFÆLDE AF HJERTESTOP

Hvis en plejemodtager får hjertestop, og der skal foretages genoplivningsforsøg (CPR):

#### Sådan aktiveres CPR-enheden

I helmadrassens hovedende er der (i samme side som slangesættet) anbragt en rød rem med påskriften CPR. I tilfælde af hjertestop skal denne rem trækkes væk fra madrassen for at tømme madrassen for luft.



#### Sådan nulstilles CPR-enheden

For at pumpe madrassen op igen skal man blot sætte proppen i, så den er sikret igen.

## 6. Dekontaminering

Følgende processer anbefales, men bør tilpasses, så de passer til de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der eventuelt gælder inden for sundhedsinstitutionen eller i anvendelseslandet. I tvivlstilfælde skal den lokale specialist i infektionskontrol spørges til råds.

*Alpha Active 4* -systemet skal rutinemæssigt dekontamineres mellem hver plejemodtager og med regelmæssige intervaller, når det er i brug, hvilket er god praksis for alt medicinsk flergangsudstyr.

### ADVARSEL

**Fjern strømmen til pumpen ved at frakoble netledningen fra netstrømforsyningen før rengøring.  
Bær beskyttelsestøj ved udførelse af dekontamineringsprocedurerne.**

### Forsigtig

**Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller puder under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen. Betrækket må ikke rulles eller vrides, koges eller autoklaveres.  
Undgå at sænke elektriske dele ned i vand under rengøringen. Der må ikke sprayes rengøringsmidler direkte på pumpen.**

**Rengøring** Rengør alle udsatte overflader, og fjern alle organiske efterladenskaber ved at tørre af med en klud, der er fugtet i en blanding af vand og almindeligt (neutralt) rengøringsmiddel. Tør grundigt efter.

**Kemisk desinfektion** Vi anbefaler et klorfrigørende stof, såsom natriumhypochlorit, med en styrke på 1.000 ppm af tilgængelig klor (mængden kan variere fra 250 ppm til 10.000 ppm afhængigt af lokal praksis og kontamineringsgraden) med henblik på at sikre, at betrækket forbliver intakt.

Tør alle rengjorte overflader af med opløsningen, skyl efter og tør grundigt.

Alkoholbaserede desinficeringsmidler (styrke 70 %) kan bruges som et alternativ.

Sørg for, at produktet er tørt, før det stilles til side med henblik på opbevaring.

Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler vi at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

**Termisk desinfektion** For oplysninger om madrassens overbetræk, herunder vaskeanvisninger, henvises til "Specifikationer for betræk" på side 20.

---

## 7. Rutinemæssig vedligeholdelse

---

### **Alpha Active 4 -system**

**Vedligeholdelse** Udstyret er udviklet, så det stort set er vedligeholdelsesfrit i serviceintervallerne.

**Servicering** Arjo vil på anmodning stille servicemanualer, komponentlister og andre oplysninger, der måtte være nødvendige i forbindelse med reparationer, til rådighed for Arjo-instrueret personale, som skal reparere systemet.

**Serviceperiode** Arjo anbefaler, at *Alpha Active 4* -systemet serviceres efter 12 måneders drift af en servicetekniker, der er autoriseret af Arjo. Service-symbolet lyser for at angive, at pumpen skal have et serviceeftersyn (se "Serviceindikator/pumpefejl" på side 9).

### **Alpha Active 4 -pumpe**

#### **Almindelig pleje, vedligeholdelse og inspicering**

Kontrollér alle elektriske komponenter og netledningen for tegn på slitage.

Hvis pumpen bliver behandlet uhensigtsmæssigt (hvis den f.eks. sænkes ned i vand eller tabes), skal enheden returneres til et autoriseret servicecenter.

### **Alpha Active 4 -helmadras**

**Generel pleje** Fjern overbetrækket og kontrollér, om der er tegn på slitage eller evt. revner.

Kontrollér om alle lynlåse er intakte.

Kontrollér om alle stik er intakte, inkl. tilslutningerne mellem celler og mellemrum.

Sørg for at alle celler er korrekt fastgjort på madrassens bund, og at de hverken er løse eller beskadigede.



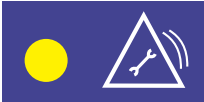
#### **Serienumre**

**Pumpe** Pumpens serienummer findes på mærkaten bag på pumpekabinettet.

**Madras** Madrassens serienummer findes indvendigt i underbetrækket over slangesættet. Se "Alpha Active 4-helmadras" på side 3.

## 8. Fejlfinding og alarmtilstande















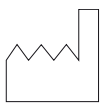


Nedenstående skema indeholder vejledning til fejlfinding og alarmtilstande til *Alpha Active 4*-systemet i tilfælde af fejlfunktioner. Disse alarmer forårsager ikke forsinkelse eller afbrydelse af behandlingen.

indikator-	Mulig årsag	Afhjælpning	
<b>LAVT TRYK</b> 	<p>Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt.</p> <p>CPR er ikke helt lukket.</p> <p>Der er en utæthed i systemet.</p>	<p>Kontrollér slangesættets kobling, og sørg for, at den er sluttet korrekt til pumpen.</p> <p>Luk CPR-enheden.</p> <p>Ring efter en servicetekniker.</p>	<p>Lav prioritet ifølge IEC60601-1-8</p>
<b>STRØMSVIGT</b> 	<p>Strømmen er koblet fra pumpen.</p>	<p>Tilslut strøm eller sluk for pumpen.</p>	<p>Lav prioritet ifølge IEC60601-1-8</p>
<b>SERVICE</b> 	<p>Pumpen har registreret en intern fejl, såsom en fejl i gearkassen.</p>	<p>Sluk for pumpen og tilkald en servicetekniker.</p>	<p>Lav prioritet ifølge IEC60601-1-8</p>

## 9. Teknisk beskrivelse

<b>PUMPE</b>		
Model:	<i>Alpha Active 4</i>	
Netspænding:	230 V	
Forsyningsfrekvens:	50 Hz	
Strømforsyning:	0,1 A	
Størrelse:	(L)280mm x (B)205mm x (H)112mm	
Vægt:	2,5 kg	
Kabinettets materiale:	ABS-plastic	
Sikringsstørrelse:	5A til BS1362 (GÆLDER KUN FOR UK)	
Sikringsstørrelse:	2 x T1AL 250V	
Beskyttelsesgrad imod elektrisk stød:	Klasse II Type BF	
Beskyttelsesgrad imod væskeindtrængen:	IP21	
Funktionstilstand:	Vedvarende	
Cyklustider:	<b>10 min.</b>	<b>20 min.</b>
	Oppumpning - 4,5 min.	Oppumpning - 9,5 min.
	Krydsforbindelse - 30 sek.	Krydsforbindelse - 30 sek.
	Udtømning - 4,5 min.	Udtømning - 9,5 min.
	Krydsforbindelse - 30 sek.	Krydsforbindelse - 30 sek.

## PUMPESYMBOLER

	Operatøren skal læse dette dokument (brugsvejledningen) inden brug. Bemærk: Dette symbol er blå på produktmærkaten.		Netstrømmen kobles fra		Effekt Netstrømmen er tilsluttet
	Angående elektrisk stød, brand og mekaniske risici kun i overensstemmelse med CAN/CSA-C22.2 nr. 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) MEDICINSK Udstyr		Dobbeltisoleret		Type BF
	Se dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (3. udgave).		Serienummer		Modelnummer
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning Tallene angiver tilsyn fra et bemyndiget organ.		Må ikke kasseres i dagrenovation		Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.
	Se i dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (2. udgave).		Farlig spænding		Produktionsdato
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr		Unik enhedsidentifikator		

## MILJØOPLYSNINGER FOR PUMPEN

Tilstand	Temperaturinterval	Relativ fugtighed	Atmosfærisk tryk
Betjening	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)	700-1060 hPa
Opbevaring (længere tid)	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Opbevaring (kortere tid)	-20 °C til +50 °C (-4 °F til +122 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	500 hPa til 1060 hPa









### BEMÆRKNING

Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for intervallerne for "Drift", skal dens temperatur have lov at stabilisere sig til det normale, inden den sættes i drift.



<b>MADRAS</b>						
<b>Beskrivelse</b>		<b>Cellemateriale</b>		<b>Bundpudemateriale</b>		
ALPHA ACTIVE 4 MR 90		Nylon-belagt PU		Nylon-belagt PU		
ALPHA ACTIVE 4 MR 85		Nylon-belagt PU		Nylon-belagt PU		
ALPHA ACTIVE 4 MR 85 (PU)		Polyuretan		Nylon-belagt PU		
ALPHA ACTIVE 4 MR 80 (PU)		Polyuretan		Nylon-belagt PU		
ALPHA ACTIVE 4 MR 90 (PU)		Polyuretan		Nylon-belagt PU		
<b>OPLYSNINGER OM MADRASSTØRRELSE</b>						
Varenr.	Beskrivelse	Ekstra betræk	Svejset ekstrabetræk	Længde mm	Bredde mm	Højde mm
648322	ALPHA ACTIVE 4 MR 90	648437	Ikke relevant	1911 (75 1/4")	857 (33 3/4")	200 (8")
648334	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU		Ikke relevant			
648324	ALPHA ACTIVE 4 MR 85	648461	Ikke relevant		806 (31 3/4")	
648326	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU		Ikke relevant			
648333	ALPHA ACTIVE 4 MR 80 PU	648338	Ikke relevant		800 (31 1/2")	
648322W	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 svejset	Ikke relevant	648437W		857 (33 3/4")	
648334W	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU svejset	Ikke relevant				
648324W	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 svejset	Ikke relevant	648461W		806 (31 3/4")	
648326W	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU svejset	Ikke relevant				
648333W	ALPHA ACTIVE 4 MR 80 svejset	Ikke relevant	648338W		800 (31 1/2")	

Der kan være tolerancer for specifikationerne for mål og vægt i denne BVL, men disse er ikke angivet specifikt. Arjo er berettiget til at have den endelige forklaring på disse specifikationer.

RENGØRINGSSYMBOLER			
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F). Maksimal vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F) Maksimal tørretemperatur 80 °C (176 °F)
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F). Maksimal vasketemperatur: 15 min. ved 71 °C (160 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F)
	Må ikke stryges		Anvend ikke fenolbaserede rengøringsmidler
	Tør alle overflader af med rengøringsopløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.		Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor

SPECIFIKATIONER FOR BETRÆK	
Funktion	Reliant IS <sup>2</sup>
Aftageligt betræk	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt	Lav
Lav gnidningsmodstand	Nej
Vandtæt/vandafvisende	Ja
Polyuretanbelægningen indeholder et svampedræbende middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja
Brandhæmmende*	BS 7175: 0,1 & 5
2-vejs stræk	Ja
Anbefalede vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimale vasketemperaturer	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.
Anbefalede tørretemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimale tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemiske rengøringsmidler**	Klorin med en styrke på 1000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Ingen fenol. Sørg for, at produktet er tørt, før det lægges til side med henblik på opbevaring.

\* Se de individuelle produktlovmærker vedrørende yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

\*\* Klorinkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Hvis der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

## 10. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

### ADVARSEL

**Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basisstationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.**

Tilsigtet miljø: Hjemmepleje- og hospitals- og plejehjemsmiljøer.


Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og radiofrekvens-beskyttede lokaler til ME-SYSTEMER til magnetisk resonansscanning.

### ADVARSEL

**Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.**

#### Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk stråling

Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emissioner CISPR - 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden. Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
RF-emissioner CISPR - 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsfluktuationer/ flimrer IEC 61000-3-3	Opfylder	

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD)  EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft  $\pm 8$ kV kontakt	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft  $\pm 8$ kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter  EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, inkl. kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W <sup>(a)</sup>  Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt af en elektromagnetisk undersøgelse af brugsstedet, skal være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensområde <sup>(b)</sup>
Indstrålede radiofrekvensfelter  EN 61000-4-3	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz  80 % AM ved 1 kHz	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz  80 % AM ved 1 kHz	Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Hurtige transienter/bygetransienter  EN 61000-4-4	$\pm 1$ kV SIP-/SOP-porte  $\pm 2$ kV AC-port  100 kHz repetitionsfrekvens	$\pm 1$ kV SIP-/SOP-porte  $\pm 2$ kV AC-port  100 kHz repetitionsfrekvens	Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Magnetfelter med netfrekvenser  EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.
Overspænding  IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, vekselstrømsstik, leder til jord  $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, vekselstrømsstik, leder til leder	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, vekselstrømsstik, leder til jord  $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, vekselstrømsstik, leder til leder	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.

## Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer. Hvis brugeren af pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
IEC 61000-4-11	0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0°	0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0°	
	0 % UT; 250/300 cyklusser	0 % UT; 250/300 cyklusser	

**Bemærk:** UT er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.

a) Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner) mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt tv-sendeudstyr, kan ikke forudsiges med særligt stor præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

b) Over frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

Tom med vilje

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**  
2797